Vertrieben durch (keine Serviceadresse)**: |**
Commercialisé par (ce n'est pas l'adresse du service !) **: |**
Commercializzato da (nessun indirizzo per l'assistenza!)**:**

SAPHIR HANDELSGESELLSCHAFT MBH & CO. KG,
DOMSTR. 19, 20095 HAMBURG, GERMANY

KUNDENDIENST • SERVICE APRÈS-VENTE • ASSISTENZA POST VENDITA
☎ CH **00800 / 093 485 67** (kostenfrei / gratuit / gratuito)
saphir-support-ch@zeitlos-vertrieb.de
Typ/Type/Modello: SH-AFP-2-D
Artikelnummer/N° d'art./Cod. art.: 92139/92140 04/2015

3 JAHRE GARANTIE

Bedienungsanleitung |
Mode d'emploi | Istruzioni per l'uso

GARDENLINE

Alu-Faltpavillon

Pavillon pliable en aluminium |
Padiglione pieghevole in alluminio

Produkt Info
www.aldi-service.ch

Mit QR-Codes schnell und einfach ans Ziel

Egal, ob Sie **Produktinformationen, Ersatzteile** oder **Zubehör** benötigen, Angaben über **Herstellergarantien** oder **Servicestellen** suchen, oder sich bequem eine **Video-Anleitung** anschauen möchten, mit unseren QR-Codes gelangen Sie kinderleicht ans Ziel.

Was sind QR-Codes?

QR-Codes (QR= Quick Response) sind grafische Codes, die mithilfe einer Smartphone-Kamera gelesen werden und beispielsweise einen Link zu einer Internetseite oder Kontaktdaten enthalten.
Ihr Vorteil: Kein lästiges Eintippen von Internet-Adressen oder Kontaktdaten!

Und so geht's

Zum Scannen des QR-Codes benötigen Sie lediglich ein Smartphone, einen installierten QR-Code Reader sowie eine Internet-Verbindung*. Einen QR-Code Reader finden Sie in der Regel kostenlos im App Store Ihres Smartphones.

Jetzt ausprobieren

Scannen Sie einfach mit Ihrem Smartphone den folgenden QR-Code und erfahren Sie mehr über Ihr neu erworbenes Aldi-Produkt.*

Ihr Aldi Serviceportal

Alle oben genannten Informationen erhalten Sie auch in Internet über das Aldi Serviceportal unter www.aldi-service.ch

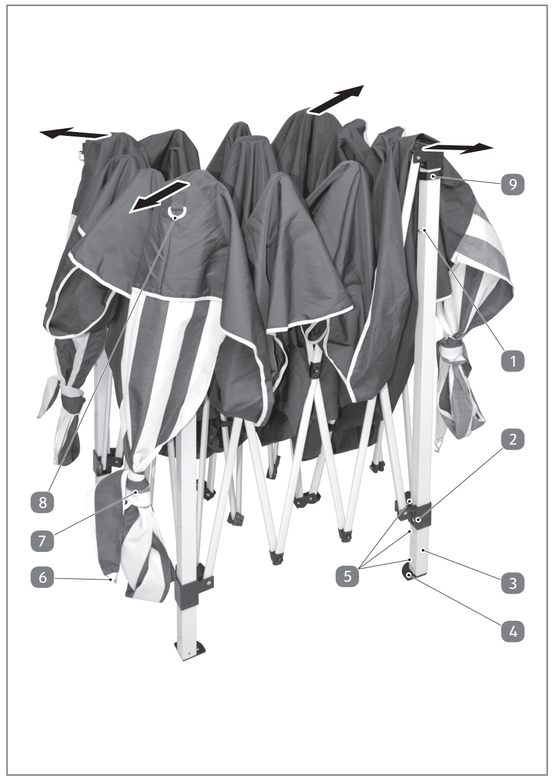
Produkt Info
www.aldi-service.ch

* Beim Ausführen des QR-Code Readers können abhängig von Ihrem Tarif Kosten für die Internet-Verbindung entstehen.

Inhaltsverzeichnis

Übersicht Alu-Faltpavillon 4
Übersicht Seitenteile 5
Lieferumfang 6
Sicherheitshinweise 7
Aufbau Alu-Faltpavillon 10
Seitenteile 11
Reinigen und Aufbewahren 12
Entsorgung 12
Garantiebedingungen 25
Garantiekarte

Français 13
Italiano 19



Lieferumfang

- **Transport- und Aufbewahrungstasche**
- **Alu-Faltpavillon**
  3 m x 3 m x 2,6 m (Länge x Breite x Höhe)
- **2 Seitenteile**
- **4 Erdspieße**
- **8 Heringe**
- **4 Befestigungsschnüre**
- **Zubehörbeutel**
- **Bedienungsanleitung inkl. Garantiekarte**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf dieses Produktes entschieden haben. Wir hoffen sehr, dass es Ihnen gefällt und Sie es gerne benutzen.

In dieser Anleitung haben wir genau beschrieben, wie Sie den Artikel optimal und sicher nutzen können.

Wir wünschen Ihnen viel Freude damit!

Diese Bedienungsanleitung kann auch als PDF-Datei von unserer Homepage www.saphir-service.com heruntergeladen werden.

Sicherheitshinweise

Um Ihre persönliche Sicherheit zu gewährleisten, haben wir eine Bitte an Sie:

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung können schwere Verletzungen verursachen.

Alle Tätigkeiten an und mit diesem Artikel dürfen nur soweit ausgeführt werden, wie sie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben sind.

- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf, falls Sie später etwas nachlesen möchten. Wenn Sie den Artikel an jemand anderen weitergeben, geben Sie auch diese Bedienungsanleitung mit.
- Der Artikel ist nur für den Privatgebrauch und nicht für die gewerbliche Nutzung bestimmt.
- Am Faltpavillon darf keine Veränderung der Form oder der Funktion vorgenommen werden.

Gefahr für Kinder und erweiterten Personenkreis

- Dieser Artikel kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Artikels unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit diesem Artikel spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Lassen Sie Kinder oder hilfsbedürftige Personen nicht unbeaufsichtigt diesen Artikel benutzen.

- Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Bei Verschlucken besteht Erstickungsgefahr. Achten Sie auch darauf, dass der Verpackungsbeutel nicht über den Kopf gestülpt wird.

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Faltpavillon spielen.

Allgemeine Unfallgefahr

- Der Faltpavillon ist nicht für eine Daueraufstellung vorgesehen. Er lässt sich schnell auf- und abbauen und darf nur für die Dauer des Gebrauchs aufgestellt werden.

- Beim Aufbau des Faltpavillons besteht Quetschgefahr von Fingern und Händen! Das Tragen von Schutzhandschuhen wird empfohlen.

- Bei Wind, Regen und Schnee nicht aufbauen! Der Faltpavillon kann beschädigt werden und Personen oder Sachschäden verursachen!

- Bei aufkommenden schlechten Witterungsverhältnissen sofort abbauen! Abbau der Pavillons bei zu erwartenden Windgeschwindigkeiten größer als 40 km/h (Frischer Wind, größere Zweige und Bäume bewegen sich und Wind ist deutlich hörbar).

- Beim unerwarteten Regen oder Schneefall müssen entstehende Wassersäcke entleert, bzw. Schneeansammlungen entfernt werden.

- Achten Sie auf einen ebenen Untergrund!

- Beim Aufstellen auf hartem Untergrund (Pflastersteine etc.) ist eine Befestigung mittels der beigelegten Spannseile bzw. Spieße nicht möglich. Geeignete Hilfsmittel benutzen, um eine feste Verankerung zu erreichen! Leichte Windböen können den Faltpavillon umwerfen.

- Der Faltpavillon darf nur einzeln aufgebaut werden mit einem Mindestabstand von 3 m zum nächsten Pavillon. Ein direktes Verbinden oder eine Verbindung durch Seitenteile, Planen oder Ähnliches ist verboten.

- Keine Gegenstände in das Gestänge hängen und keine Gegenstände auf den Faltpavillon legen!

- Kein offenes Feuer, Grills, Heizpilze in oder in der Nähe der Pavillons.

- Um Schimmelbildung zu vermeiden, den Faltpavillon nur vollständig trocken in die Aufbewahrungstasche packen.

Aufbau Faltpavillon

⚠ VORSICHT Nur wenn alle Teile ordnungsgemäß arretiert sind, kann eine sichere Benutzung des Artikels gewährleistet werden. Für den einfachen Aufbau sind 2 bzw. 4 Personen notwendig.

- Nehmen Sie den Faltpavillon und das Zubehör aus der Transport- und Aufbewahrungstasche.
- Stellen Sie den Faltpavillon wie abgebildet mittig auf eine freie 4 m x 4 m große Fläche.
- Faltpavillon etwas vom Boden anheben und die 4 Eckpfosten in Pfeilrichtungen vorsichtig auseinanderziehen. Drücken Sie dabei alle 4 Kunststoffgleiter **2** hoch, bis alle Raststifte **1** in den Öffnungen der Kunststoffgleiter eingerastet sind.
- Stellen Sie den Fuß auf das Kunststoffteil **4** und ziehen Sie den Eckpfosten **3** langsam hoch (mindestens 2 Eckpfosten gleichzeitig hochziehen).
- Die Eckpfosten sind mit 3 Bohrungen **5** versehen, in die je nach gewünschter Höhe des Faltpavillons ebenfalls ein Raststift einrasten muss. Um die Höhe zu verändern, den Raststift hineindrücken. Auf gleiche Einstellung aller 4 Eckpfosten achten.
- Entknoten Sie die Eckteile **7** und hängen Sie die Haken **6** je nach Höheneinstellung in die entsprechende Bohrung oberhalb des Kunststoffteils **4** (Bohrungen sichtbar wenn die Eckpfosten auseinander gezogen sind).

- Sichern Sie den Faltpavillon an den Ösen **8** mit den Spannseilen und den Heringen. Die Eckpfosten können an den Kunststoffteilen **4** zusätzlich durch die Heringe gesichert werden.
- Prüfen Sie alle Klettbänder **9**, ggf. um die Verstrebungen verschließen.
- Der Abbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge. Durch Drücken der Raststifte werden diese entriegelt.

Seitenteile

Die Seitenteile **11** werden mit Klettbändern **10** an den Eckpfosten und oben am Scherengestänge befestigt.

Sie können über Eck oder gegenüberliegend befestigt werden.

Reinigen und Aufbewahren

- Der Faltpavillon und die Seitenteile bestehen aus 100 % Polyester und können von Hand gereinigt werden. Dazu muss der Pavillon vom Gestänge abgenommen werden.

- Benutzen Sie zum Reinigen keine ätzenden oder scheuernden Reinigungsmittel.

- Nach der Reinigung den Pavillon und die Seitenteile vollständig trocknen lassen, bevor Sie sie zur Aufbewahrung in der Transport- und Aufbewahrungstasche verstauen.

Entsorgung

Entsorgen Sie den Artikel nicht über den Hausmüll!

Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern oberhalb eines Balkens bedeutet, dass das Produkt in der Europäischen Union einer getrennten Müllsammlung zugeführt werden muss. Dies gilt für dieses Produkt und alle mit diesem Symbol gekennzeichneten Zubehörteile.

Gekennzeichnete Produkte dürfen nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen an einer Annahmestelle für das Recycling abgegeben werden.

Informationen zur Entsorgung und der Lage des nächsten Recyclinghofes erhalten Sie z. B. bei Ihrer Stadtverwaltung oder in den Gelben Seiten.

Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions chaleureusement d'avoir décidé d'acheter ce produit. Nous espérons qu'il vous fera plaira et que vous l'utiliserez avec plaisir.

Dans cette notice d'utilisation, nous avons décrit exactement comment utiliser cet article de manière optimale et en toute sécurité.

Nous vous souhaitons une bonne récréation dans ce pavillon !

Sommaire

Éléments fournis 13
Consignes de sécurité 14
Assemblage du pavillon pliable en aluminium.....16
Faces latérales 17
Nettoyage et stockage.....18
Élimination 18
Bon de garantie 26

Éléments fournis

- Sac de transport et de rangement
- Pavillon pliable en aluminium 3 m x 3 m x 2,6 m (longueur x largeur x hauteur)
- 2 faces latérales
- 4 piquets
- 8 piquets
- 4 cordes de fixation
- Sac à accessoires
- Notice d'utilisation / Bon de garantie

Cette notice d'utilisation peut être téléchargée en format PDF de notre site Internet **www.saphir-service.com**.

Consignes de sécurité

Dans l'intérêt de ne pas mettre en danger votre sécurité personnelle, nous vous prions : Lisez toutes les consignes de sécurité et instructions. Un manque de respect des consignes peut provoquer des blessures graves.

De réaliser toutes les activités sur cet appareil et grâce à cet appareil conformément à cette notice d'utilisation.

- Veuillez conserver cette notice d'utilisation pour que vous puissiez la relire encore plus tard. Joignez cette notice d'utilisation quand vous transmettez l'article à une autre personne.
- L'article est uniquement destiné à un usage privé mais pas à un usage commercial.
- Il n'est pas autorisé de modifier la forme ou le fonctionnement du pavillon pliable en aluminium.

Danger pour les enfants et autres personnes

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus et par des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou des personnes qui manquent de l'expérience et du savoir requis pour l'utilisation sûre de cet appareil à moins d'être surveillées ou instruites relatives à l'utilisation sûre et à propos des risques liés à l'utilisation. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants ne sont pas autorisés à nettoyer et à entretenir l'appareil sans être surveillés par une personne responsable.
- Ne laissez jamais les enfants ou personnes nécessitant de l'aide utiliser cet article sans être surveillés.
- Conservez le matériel d'emballage hors de la portée des enfants. Il existe un risque d'étouffement quand ce matériel est avalé. Veillez à ce que personne n'enfile le sac d'emballage sur la tête.
- Surveillez les enfants afin d'assurer qu'ils ne jouent pas avec le pavillon pliable en aluminium.

Risque d'accidents en général

- Le pavillon pliable n'est pas prévu pour être posé de manière permanente. Il peut être assemblé et démonté rapidement, et devrait être installé uniquement pour la durée de l'utilisation.
- Il existe un risque de coincement des doigts et mains lors de l'assemblage du pavillon pliable ! Nous conseillons d'utiliser des gants de protection.
- N'assemblez pas le pavillon en cas de vent, de pluie ou de neige ! Le pavillon pliable peut être endommagé et provoquer des blessures ou dégâts !
- Démontez immédiatement le pavillon quand des intempéries s'annoncent ! Démontage du pavillon à une force de vent supérieure à 40 km/h (vent fort, les branches assez grandes et les arbres bougent, le vent est clairement audible).
- En cas de pluie de neige inattendue, il faudra vider les sacs d'eau qui se créent ou éliminer les tas de neige accumulés.
- La surface de pose doit être plane !
- Sur une surface dure (pavés, etc.), il n'est pas possible de fixer le pavillon moyennant les câbles tendeurs et piquets fournis. Utilisez des moyens adéquats pour bien ancrer le pavillon ! Le pavillon peut être renversé sous l'effet des coups de vent.
- Le pavillon pliable doit être assemblé séparément, à une distance d'eau moins 3 m au pavillon suivant. Il n'est pas autorisé de connecter les pavillons directement au moyen de faces latérales, bâches etc.
- Ne suspendez pas d'objets dans la tringlerie et ne posez pas d'objets sur le pavillon pliable !
- N'utilisez pas de flammes ouvertes, grils ou radiateurs dans le pavillon ou à proximité.
- Afin de prévenir la formation de moisissure, rangez le pavillon pliable dans le sac uniquement quand il est complètement sec.

Assemblage du pavillon pliable en aluminium

⚠ PRUDENCE **Une utilisation sûre est garantie uniquement quand tous les éléments sont fixés correctement. Il faut 2 ou 4 personnes pour un assemblage confortable.**

- Sortez le pavillon pliable avec les accessoires du sac de transport et de rangement.
- Posez le pavillon pliable au milieu d'une surface libre de 4 m x 4 m, comme le montre l'image.
- Soulevez le pavillon pliable un peu du sol et étirez prudemment les 4 poteaux dans le sens des flèches. Poussez en même temps les 4 glissières en plastique **2** en haut, jusqu'à ce que toutes les goupilles d'arrêt **1** s'engagent dans les ouvertures des glissières en plastique.
- Posez le pied sur la pièce en plastique **4** et tirez le poteau **3** lentement en haut (tirez au moins 2 poteaux en même temps).
- Les poteaux sont munis de 3 perçages **5** où une goupille d'arrêt doit s'engager, à la hauteur prévue pour le pavillon pliable. Poussez la goupille vers l'intérieur pour changer la hauteur. Veillez à régler les 4 poteaux à la même hauteur.
- Dénouez les faces latérales **7** et insérez les crochets **6** dans le perçage correspondant à la hauteur prévue au-dessus de la pièce en plastique **4** (les perçages sont visibles quand les poteaux sont étirés).

- Fixez le pavillon pliant sur les œillets **8** à l'aide des câbles tendeurs et piquets. Les poteaux peuvent être fixés en plus sur les pièces en plastique **4** moyennant les broches.
- Vérifiez les bandes velcro **9**, pour fermer les entretoises.
- Le démontage s'effectue dans l'ordre inverse. Les goupilles sont débloquées quand vous appuyez dessus.

Faces latérales

Les faces latérales **11** sont fixées de côté aux poteaux et en haut à la tringlerie au moyen des bandes velcro **10**.

Vous pouvez les croiser ou les fixer en face.

Nettoyage et stockage

- Le pavillon pliable et les faces latérales sont confectionnés à 100 % en polyester, et vous pouvez les nettoyer à la main. Démontez le pavillon de la tringlerie.

- N'utilisez pas de produits agressifs ou abrasifs pour nettoyer.

- Laissez sécher le pavillon et les faces latérales complètement avant de les ranger dans le sac de transport et de rangement.

Élimination

Ne jetez pas l'article avec les déchets ménagers !

Le symbole d'une poubelle barrée sur des roues au-dessus d'une barre signifie que, dans l'Union Européenne, le produit doit être éliminé sur une déchetterie spécialisée. Cela est valable pour ce produit et pour tous les accessoires caractérisés de la même manière.

Il n'est pas autorisé d'éliminer les produits ainsi marqués avec les déchets ménagers, il faut les apporter à un point de collecte pour le recyclage.

Vous pourrez obtenir de plus amples informations relatives à l'élimination et au point de collecte le plus proche auprès de l'administration municipale ou dans les pages jaunes.

Gentile cliente,

desideriamo ringraziarla per aver scelto questo prodotto. Ci auguriamo che ne sia soddisfatto e che lo utilizzerà con piacere.

Nelle presenti istruzioni descriviamo con precisione come utilizzare questo articolo al meglio e in sicurezza.

Le auguriamo grandi soddisfazioni!

Indice

Volume di fornitura 19
Indicazioni di sicurezza 20
Montaggio del padiglione pieghevole 22
Elementi laterali 23
Pulizia e stoccaggio 24
Smaltimento 24
Garanzia 27

Volume di fornitura

- Borsa per il trasporto e la conservazione
- Padiglione pieghevole in alluminio
  3 m x 3 m x 2,6 m (lunghezza x larghezza x altezza)
- 2 elementi laterali
- 4 picchetti
- 8 picchetti
- 4 laccio di fissaggio
- Sacchetto accessori
- Istruzioni all'uso / Garanzia

Le presenti istruzioni all'uso possono essere scaricate in formato PDF dal nostro sito **www.saphir-service.com.**

Indicazioni di sicurezza

Per garantire la sua sicurezza personale la preghiamo di: Leggere tutte le informazioni di sicurezza e indicazioni. Il mancato rispetto può provocare lesioni gravi.

Tutte le attività su e con il padiglione devono essere limitate a quanto descritto nelle presenti istruzioni all'uso.

- Conservare le presenti istruzioni per poterle rileggere in un secondo tempo. Qualora dovesse consegnare il presente articolo ad altre persone consegnare anche le presenti istruzioni.
- L'articolo è destinato solo all'uso in ambito domestico e non per l'impiego in ambito professionale.
- Non è ammessa nessuna modifica nella forma o nella funzione del padiglione.

Pericolo per bambini e per alcune persone

- Questo articolo può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni di età in su e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o senza esperienza e conoscenza, se sorvegliate o istruite sull'utilizzo in sicurezza del prodotto e se comprendono i pericoli che ne risultano. I bambini non devono giocare con questo prodotto. La pulizia e la manutenzione ordinaria non devono essere eseguite da bambini se non sorvegliati.
- Non permettere a bambini o a persone non autonome di utilizzare questo prodotto quando non sono sorvegliate.
- Tenere i bambini lontano dai materiali di confezionamento. In caso di inghiottimento esiste il pericolo di soffocamento. Non mettere il sacchetto della confezione in testa.
- I bambini devono essere sorvegliati per accertarsi che non giochino con il padiglione pieghevole.

Pericolo generale di incidente

- Il padiglione pieghevole non è adatto a un'installazione perma-

nente. È di rapido montaggio e smontaggio e deve essere installato solo per la durata del suo impiego.

- Durante il montaggio del padiglione pieghevole sussiste il pericolo di schiacciamento di dita e mani! Si consiglia di indossare guanti di protezione.
- Non montare in caso di vento, pioggia e neve! Il padiglione pieghevole potrebbe esserne danneggiato e causare danni materiali o alle persone!
- In caso di maltempo smontare il padiglione immediatamente! Smontare il padiglione in caso di previsione di vento forte con velocità superiore a 40 km/h (vento fresco, rami grossi e alberi si muovono, vento udibile chiaramente).
- In caso di pioggia o nevicate improvvise vuotare le sacche d'acqua e eliminare la neve.
- Attenzione a utilizzare un fondo piano!
- Quando il padiglione viene montato su superfici dure (lastricato, ecc.) non è possibile utilizzare i picchetti e le funi di tensionamento in dotazione. Utilizzare sistemi adatti per ottenere un solido ancoraggio! Leggere folate di vento possono far cadere il padiglione.
- Il padiglione pieghevole deve essere montato separatamente, con una distanza minima di 3 metri rispetto al padiglione vicino. È vietato collegare direttamente le strutture tramite elementi laterali, teloni o simili.
- Non appendere oggetti al telaio e non poggiarli sopra al padiglione!
- Non accendere fuochi, griglia o funghi riscaldanti nei pressi o sotto il padiglione.
- Per evitare la formazione di muffe, far asciugare accuratamente il padiglione prima di riporlo nella borsa.

Montaggio del padiglione pieghevole

ATTENZIONE **L'utilizzo in sicurezza può essere garantitosolo se tutte le parti sono correttamente bloccate. Per un facile montaggio sono necessarie da 2 a 4 persone.**

- Estrarre il padiglione pieghevole e gli accessori dalle relative borse.
- Posizionare il padiglione pieghevole come in fotografia su una superficie libera di 4 m x 4 m.
- Sollevare leggermente il padiglione e tirare con delicatezza i 4 montanti angolari nella direzione delle frecce. Premere contemporaneamente verso l'alto i 4 elementi scorrevoli in plastica **2**, fino a quando tutte le spine di bloccaggio **1** si sono inserite nei fori degli elementi di bloccaggio.
- Mettere un piede sull'elemento **4** e tirare lentamente verso l'alto il montante angolare **3** (tirare verso l'alto contemporaneamente almeno 2 montanti angolari).
- I montanti angolari sono dotati di 3 fori **5**, in cui deve inserirsi una delle tre spine secondo l'altezza desiderata del padiglione. Per modificare l'altezza, premere sulla spina. Fare attenzione a regolare alla stessa altezza tutti e 4 i montanti angolari.
- Disfare il nodo degli angolari **7** e agganciare i ganci **6** secondo l'altezza nei relativi fori, al di sopra dell'elemento in plastica **4** (i fori saranno visibili dopo aver aperto i montanti angolari).

- Fissare saldamente il padiglione pieghevole con le asole **8** utilizzando le funi di tensionamento e i picchetti. I montanti angolari possono essere fissati anche alla parte in plastica **4** utilizzando i chiodi per terreno.
- Controllare tutti i nastri in velcro **9**, eventualmente fissarli attorno ai puntoni.
- Lo smontaggio avviene con sequenza opposta. Le spine di bloccaggio devono essere premute per essere sbloccate.

Elementi laterali

Gli elementi laterali **11** vengono fissati ai montanti angolari e in alto, al telaio a forbice, tramite nastri di velcro **10**.

Possono essere fissati ad angolo o contrapposti.

Pulizia e stoccaggio

- Il padiglione pieghevole e gli elementi laterali sono in poliestere al 100% e possono essere puliti a mano. A questo scopo è necessario togliere il telo del padiglione dall'intelaiatura.

- Per la pulizia non utilizzare detergenti abrasivi o corrosivi.

- Dopo la pulizia, lasciar asciugare il telo perfettamente, prima di riporlo nella sua borsa.

Smaltimento

Non smaltire il padiglione con i rifiuti domestici!

Il simbolo con il bidone della spazzatura su ruote sopra un trave, barrato, significa che il prodotto, nell'Unione Europea, deve essere conferito alla raccolta differenziata. Ciò vale per il presente prodotto e per tutti gli accessori contrassegnati da questo simbolo.

I prodotti contrassegnati non devono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici, ma devono essere conferiti a un centro di raccolta per il riciclaggio.

Le informazioni sullo smaltimento e sul centro di raccolta per il riciclaggio più vicino sono disponibili presso l'amministrazione comunale o nelle pagine gialle.

Garantiebedingungen

Sehr geehrter Kunde!

Die **Aldi Garantie** bietet Ihnen weitreichende Vorteile gegenüber der gesetzlichen Gewährleistungspflicht:

Garantiezeit:	**3 Jahre** ab Kaufdatum, **6 Monate** für Verschleiß- und Verbrauchsteile bei normalem und ordnungsgemäßem Gebrauch (z.B. Akkus)
Kosten:	Kostenfreie Reparatur bzw. Austausch oder Geldrückgabe. Keine Transportkosten
Hotline:	Kostenfreie Hotline

TIPP:	Bevor Sie den Artikel einsenden wenden Sie sich telefonisch, per Mail oder Fax an unsere Hotline. So können wir Ihnen bei eventuellen Bedienungsfehlern helfen.

Um die Garantie in Anspruch zu nehmen senden Sie uns:

- den original Kassenbon und die vollständig ausgefüllte Garantiekarte.
- das Produkt mit allen Bestandteilen des Lieferumfangs.

Die Garantie gilt nicht bei Schäden durch:

- Unfall oder unvorhergesehene Ereignisse. (z.B. Blitz, Wasser, Feuer, etc.)
- **unsachgemäße Benutzung** oder **Transport**.
- **Missachtung** der **Sicherheits-** und **Wartungsvorschriften**.
- sonstige **unsachgemäße Bearbeitung** oder **Veränderung**.

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit an der Servicestelle Reparaturen kostenpflichtig durchführen zu lassen. Falls die Reparatur oder der Kostenvoranschlag für Sie nicht kostenfrei sind, werden Sie vorher verständigt.

Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen. Das Serviceunternehmen und der Verkäufer übernehmen bei Reparaturannahme keine Haftung für eventuell auf dem Produkt vom Kunden gespeicherte Daten oder Einstellungen.

Conditions de garantie

La garantie est valable pour une durée de trois ans à dater du jour de l'achat ou de la livraison effective des articles. Elle ne peut être reconnue valable que sur production du bon de caisse et du bon de garantie dûment renseigné. Il est donc indispensable de conserver ces deux documents.

Cher client,
environ 95% des réclamations sont matheureusement dues à une mauvaise manipulation; il y est à remédier sans problèmes tout simplement en vous mettant en contact via téléphone, mail ou fax avec notre centre de services installié expressément à cet effet.
En conséquence, veuillez vous adresser à notre service en ligne avant d'expédier l'appareil ou avant de l'apporter chez le revendeur : Notre assistance en ligne vous évitera de vous déplacer.

Le fabricant s'engage à traiter gratuitement toute réclamation relative à un problème de matériel ou à un défaut de fabrication, en se réservant le droit d'opter à sa convenance entre une réparation, un échange, ou un remboursement en espèces. La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus à l'occasion d'un accident, d'un événement imprévu (foudre, inondation, incendie, etc.), d'une utilisation inappropriée ou d'un transport sans précaution, d'un refus d'observer les recommandations de sécurité ou d'entretien, ou de toute forme de modification ou de transformation inappropriée.

La garantie pour les pièces d'usures et consommables (comme par exemple les ampoules, les batteries ou les pneus) est valable 6 mois dans le cadre d'une utilisation normale et conforme. Les traces d'usures causées par une utilisation quotidienne (rayures, bosses) ne sont pas considérées comme des problèmes couverts par la garantie.

L'obligation légale de garantie du fournisseur n'est pas limitée par la présente garantie. La durée de validité de la garantie ne peut être prolongée que si cette prolongation est prévue par des dispositions légales. Dans les pays où les textes en vigueur prévoient une garantie (obligatoire) et/ou une obligation de tenue de stock de pièces détachées, et/ou une réglementation des dédommagements, ce sont les obligations minimum prévues par la loi qui seront prises en considération. L'entreprise de service après-vente et le vendeur déclinent toute responsabilité relative aux données contenues et aux réglages effectués par le déposant sur le produit lors de l'envoi en réparation.

Après l'expiration de la durée de garantie, il vous est toujours possible d'adresser les appareils défectueux aux services après-vente à des fins de réparation. Mais en dehors de la période de garantie, les éventuelles réparations seront effectuées à titre onéreux. Au cas où les réparations seraient payantes, vous serez avertis auparavant.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia ha una durata di 3 anni e inizia il giorno dell'acquisto o della consegna della merce. Perché i diritti di garanzia abbiano validità è assolutamente necessario presentare lo scontrino relativo all'acquisto e riempire la scheda della garanzia. Conservare quindi sia lo scontrino che la scheda della garanzia!

Gentile cliente,
il 95% circa dei reclami sono purtroppo da ricondursi a errori di utilizzo e potrebbero pertanto essere evitati senza problemi: basta contattare telefonicamente, per e-mail o per fax l'apposito servizio di assistenza.
Desideriamo quindi invitaria a rivolgersi alla hotline da noi messa a diposizione prima di restituire l'apparecchio ovvero riportalo al negozio dove è stato acquistato. La poiremo cosi aiutare senza che si debba rivoigere altrove.

Il produttore garantisce la risoluzione gratuita di casi di mancanze riconducibili a difetti di materiale o di fabbricazione attraverso la riparazione, la sostituzione o il rimborso, a discrezione del produttore stesso. La garanzia non si estende a danni causati da incidenti, eventi imprevisti (problemi causati da fulmini, acqua, fuoco ecc.), uso o trasporto non conforme, mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza e/o di manutenzione o da altro tipo di uso o modifiche diversi da quelli conformi.

Il periodo di garanzia per i componenti soggetti ad usura e le parti di consumo in caso di utilizzo normale e conforme (ad es. lampade, batterie, pneumatici etc.) dura 6 mesi. Le conseguenze dell'utilizzo quotidiano (graffi, ammaccamenti) non sono coperte da garanzia.

L'obbligo di garanzia da parte del rivenditore stabilito per legge non viene limitato dalla presente garanzia. Il periodo di garanzia può essere esteso soltanto se una norma di legge lo prevede. Nei paesi nei quali la legge prescrive una garanzia (obbligatoria) e/o una disponibilità a magazzino di ricambi e/o una regolamentazione per il rimborso dei danni, valgono le condizioni minime stabilite dalla legge. Il servizio assistenza e il rivenditore non sono in alcun modo responsabili in caso di riparazione per eventuali dati o impostazioni salvate sul prodotto dall'utente.

Anche dopo la scadenza del periodo di garanzia è possibile inviare gli apparecchi difettosi al servizio di assistenza a scopo di riparazione. In questo caso i lavori di riparazione verranno effettuati a pagamento. Nel caso in cui la riparazione o il preventivo non fossero gratuiti, verrà informato in anticipo.

GARDENLINE®

GARANTIEKARTE

BON DE GARANTIE • GARANZIA

CH

Alu-Faltpavillon

Pavillon pliable en aluminium

Padiglione pieghevole in alluminio

Ihre Informationen / Vos informations / I tuoi dati:

Name / Nom / Nome: _____

Adresse / Address / Indirizzo: _____

_____

_____

☎ _____ E mail _____

Datum des Kaufs* / Date d'achat* / Data di acquisto* _____

* Bitte bewahren Sie für den Garantiefall Garantiekarte und Kaufbeleg gemeinsam auf. / Nous vous conseillons de conserver le reçu avec cette carte / *Si consiglia di conservare la ricevuta con questa scheda di garanzia

Ort des Kaufs / Emplacement de acheter / Posizione di acquisto _____

Beschreibung der Störung / Description de dysfonctionnement / Descrizione del malfunzionamento:

☐ grün/vert/verde

☐ beige

Schicken Sie die ausgefüllte Garantiekarte an /

Retournez votre carte de garantie dûment rempli à /

Restituire il tagliando di garanzia compilato a:

Saphir Service Center

Hotline: 00800 / 093 485 67
(kostenfrei / gratuit / gratuito)

Mail:
saphir-support-ch@zeitlos-vertrieb.de

KUNDENDIENST • SERVICE APRÈS-VENTE • ASSISTENZA POST VENDITA

☎ (CH) **00800 / 093 485 67** (kostenfrei / gratuit / gratuito)

saphir-support-ch@zeitlos-vertrieb.de

Typ/Type/Modello: SH-AFP-2-D
Artikelnummer/N° d'art./Cod. art.: 92139/92140 04/2015

3
JAHRE GARANTIE

E54066